



**Regulamin Konkursu o Nagrodę im. Petera Buriana
dla najlepiej współpracujących samorządów – członków Euroregionu „Tatry”
i instytucji działających na obszarze Euroregionu „Tatry”**

**Pravidlá Súťaže o Cenu Petra Buriana
pre najlepšie spolupracujúce samosprávy – členov Euroregiónu „Tatry“ a inštitúciei
pôsobiacich na území Euroregiónu „Tatry”**

ORGANIZATORZY I CEL KONKURSU / ORGANIZÁTORIA CIEĽ SÚŤAŽE

1. Regulamin określa zasady przeprowadzenia Konkursu o Nagrodę im. Petera Buriana dla najlepiej współpracujących samorządów – członków Euroregionu „Tatry” i instytucji działających na obszarze Euroregionu „Tatry” (zwanego dalej Konkursem), warunki zgłaszania kandydatów oraz sposób wyłonienia i nagrodzenia laureatów w Konkursie. / Pravidlá stanovujú zásady uskutočnenia Súťaže o Cenu Petra Buriana pre najlepšie spolupracujúce samosprávy – členov Euroregiónu "Tatry" a inštitúciei pôsobiacich na území Euroregiónu „Tatry” (ďalej len „Súťaž“), podmienky prihlásenia kandidátov, spôsob vyhodnotenia a odmeňovania víťazov Súťaže.
2. Organizatorami Konkursu są: Związek Euroregion „Tatry” w Nowym Targu i Zdużenie Euroregion Tatry w Kieżmarku. / Organizátormi Súťaže sú: Zväzok Euroregión „Tatry“ v Nowom Targu a Zdużenie Euroregión „Tatry“ v Kežmarku.
3. Celem Konkursu jest popularyzacja współpracy transgranicznej polskich i słowackich samorządów – członków Euroregionu „Tatry” i instytucji działających na obszarze Euroregionu „Tatry”. / Cieľom Súťaže je spropagovanie cezhraničnej spolupráce medzi poľskými a slovenskými samosprávami – členmi Euroregiónu „Tatry“ a inštitúciami pôsobiacimi na území Euroregiónu „Tatry”
4. Konkurs organizowany jest jeden raz w roku. / Súťaž sa organizuje jedenkrát za rok.

**UCZESTNICY, WARUNKI KONKURSU i WYBÓR LAUREATÓW
ÚČASTNÍCI, PODMIENKY SÚŤAŽE A VÝBER VÍŤAZOV**

1. Uczestnikami Konkursu mogą być polskie i słowackie samorzady będące członkami Związku Euroregion „Tatry” z siedzibą w Nowym Targu lub Zdużenia Euroregion Tatry z siedzibą w Kieżmarku oraz instytucje działające na obszarze Euroregionu „Tatry”. / Účastníkmi Súťaže môžu byť poľské a slovenské samosprávy, ktoré sú členmi Zväzku Euroregión „Tatry” so sídlom v Nowom Targu alebo Zdużenia Euroregión Tatry so sídlom v Kežmarku a inštitúcie pôsobiace na území Euroregionu „Tatry”.
2. Warunkiem udziału w Konkursie jest dostarczenie wypełnionego zgłoszenia będącego załącznikiem nr 1 do niniejszego Regulaminu, w wersji papierowej i elektronicznej. Do zgłoszenia mogą być dołączone materiały wizualne (np. zdjęcia, filmy, publikacje, prezentacje itp.) ukazujące współpracę samorządów/instytucji oraz jej rezultaty.

Zgłoszenie dostępne jest na stronach internetowych www.euroregion-tatry.eu i www.euroregion-tatry.sk / Podmienkou zapojenia sa do Súťaže je vyplnená prihláška, ktorá tvorí prílohu č. 1 týchto pravidiel, a to v tlačenej a elektronickej verzii spolu s vizuálnymi materiálmi (napr. fotodokumentácia, filmy, publikácie, prezentácie a pod.), ktoré prezentujú spoluprácu samospráv/inštitúcií a ich výsledky. Prihláška je dostupná na internetových stránkach www.euroregion-tatry.eu a www.euroregion-tatry.sk

3. Wypełnione i podpisane zgłoszenia wraz z materiałami wizualnymi należy przesłać w terminie do dnia **30.11.2018 r.** po ogłoszeniu Konkursu na adres / **Vyplnené a podpísané prihlášky spolu s vizuálnymi materiálmi je potrebné zaslať v termíne do 30.11.2018 r.** po vyhlásení súťaže na adresu:

Związek Euroregion „Tatry”

ul. Sobieskiego 2

34-400 Nowy Targ

e-mail: euroregion.tatry@pro.onet.pl

lub / alebo

Združenie Euroregión Tatry

Hradné námestie 30

060 01 Kežmarok

e-mai: info@euroregion-tatry.sk

4. Zgłoszenie musi być podpisane przez upoważnione osoby ze strony podmiotu zgłaszającego i partnerów.
Prihláška musí byť podpísaná oprávnenými osobami zo strany prihlasujúceho subjektu a partnerov.
5. Wysłanie wypełnionego i podpisanego zgłoszenia oraz ewentualnie materiałów wizualnych prezentujących współpracę samorządów/instytucji oznacza akceptację Regulaminu Konkursu oraz wyrażenie zgody na przetwarzanie danych dotyczących współpracy, wykorzystanie zdjęć i innych przesłanych materiałów przez organizatorów Konkursu. / **Zaslanie vyplnenej a podpísanej prihlášky spolu so všetkými vizuálnymi materiálmi prezentujúcimi spoluprácu samospráv/inštitúcií predstavuje akceptáciu pravidiel súťaže a vyjadrenie súhlasu so spracovaním týchto údajov týkajúcich sa spolupráce, využívaním fotografií a ďalších materiálov prostredníctvom organizátora Súťaže.**
6. Udział w konkursie jest bezpłatny. / **Účasť v súťaži je bezplatná.**

KAPITUŁA KONKURSU I KRYTERIA OCENY / POROTA SÚŤAŽE A KRITÉRIA HODNOTENIA

1. Kapitułę Konkursu wybiera Transgraniczny Kongres Euroregionu „Tatry”.
Porotu súťaže vyberá Cezhraničný Kongres Euroregiónu „Tatry“.
2. Członkami Kapituły Konkursu są Honorowi Członkowie Euroregionu „Tatry”:
Členmi poroty súťaže sú Čestní členovia Euroregiónu „Tatry”:

ze strony polskiej / z polskej strany:

Wendelin Haber

Czesław Borowicz

Antoni Karlak

Antoni Nowak

Edward Tybor

Bogusław Waksmundzki

ze strony słowackiej / zo slovenskej strany:

Ol'ga Marhulíková

Eva Kelbelová

Gabriela Kantorková

Ján Ferenčák

Radoslava Krafčíková

Ján Volný

3. Członkowie Kapituły spośród swojego grona wybierają przewodniczącego. / **Členovia poroty spomedzi seba vyberú predsedu.**
4. Kapituła Konkursu do dnia **07.12. 2018 r.** dokonuje oceny zgłoszeń oraz wyłania laureatów Konkursu. / **Porota Súťaže do 07.12. 2018 r. vyhodnotí prihlášky a vyberie víťazov Súťaže.**

5. Podstawowymi kryteriami oceny dokonywanej przez Kapitułę są: / Základnými kritériami hodnotenia poroty sú:
 - czy w wyniku współpracy rozwinęła się lub pogłębiła polsko-słowacka współpraca transgraniczna / či sa v rámci spolupráce rozvinula alebo prehĺbila poľsko-slovenská cezhraničná spolupráca;
 - czy współpraca może stanowić wzór dla innych partnerów / či sa spolupráca môže stať vzorom pre iných partnerov;
 - czy w wyniku współpracy zostały zrealizowane nowe projekty, przedsięwzięcia, wydarzenia / či boli v rámci spolupráce zrealizované nové projekty, zámery, podujatia;
 - czy współpraca posiada ramy formalne (podpisane umowy, deklaracje, porozumienia) / či má spolupráca formálny rámec (podpísané zmluvy, deklarácie, dohody);
 - czy w ramach współpracy zastosowano innowacyjne, oryginalne rozwiązania / či sa v rámci spolupráce použili inovatívne, originálne riešenia.
6. Kapituła może zaprosić na posiedzenie uczestników Konkursu w celu zaprezentowania współpracy pomiędzy polskimi i słowackimi samorządami i instytucjami działającymi na obszarze Euroregionu „Tatry”. / Porota môže pozvať na posedenie účastníkov súťaže s cieľom reprezentácie spolupráce medzi poľskými a slovenskými samosprávami a inštitúciami pôsobiacimi na území Euroregiónu „Tatry”.
7. Poszczególni członkowie Kapituły dokonują oceny kryteriów w skali od 1-5. O wyniku oceny decyduje suma wszystkich punktów. Przy równej liczbie głosów przyznanych kilku zgłoszeniom decydujący głos ma Przewodniczący Kapituły. / Jednotliví členovia poroty posúdia hodnotenie kritérií na stupnici od 1-5. O výsledku hodnotenia rozhoduje súčet všetkých bodov. Pri rovnakom počte hlasov udelených niekoľkým prihláseným rozhoduje hlas predsedu poroty.

NAGRODY / CENY

1. Nagrodą w Konkursie jest okolicznościowa Statuetka i dyplom. / Cenou v Súťaži je pamätná soška a diplom.
2. Uroczyste ogłoszenie wyników Konkursu nastąpi podczas XXIV Transgranicznego Kongresu Euroregionu „Tatry”. / Slávnostné vyhlásenie víťazov Súťaže sa uskutoční počas zasadnutia XXIV. Cezhraničného Kongresu Zväzku Euroregión „Tatry”.
3. Laureaci Konkursu będą promowani przez organizatorów Konkursu na stronach internetowych: www.euroregion-tatry.eu www.euroregion-tatry.sk oraz w wydawanych publikacjach. / Víťazi Súťaže budú propagovaní prostredníctvom organizátorov Súťaže na webových stránkach: www.euroregion-tatry.eu, www.euroregion-tatry.sk a vo vydaných publikáciách.
4. Laureatom Konkursu przysługuje prawo zamieszczania informacji o wyróżnieniu we wszystkich materiałach promocyjnych i marketingowych. / Víťazom súťaže prislúcha právo zverejnenia informácie o víťazstve vo všetkých propagačných a marketingových materiáloch.